

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 36 (1997)
Heft: 1: Transportwege und Landschaft = Voies de communication et paysage

Vereinsnachrichten: IFLA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Mitteilungen der IFLA

Communications de l'IFLA

Aktivitäten der IFLA 1996

Das Jahr 1996 stand für die IFLA (International Federation of Landscape Architects) im Zeichen der Umsetzung der Restrukturierung und Dezentralisierung der Föderation. Die am vorletzten, 32. Weltkongress in Pattaya, Thailand, einstimmig beschlossene Umstrukturierung der Organisation wurde im vergangenen Jahr weitmöglichst umgesetzt, und die geänderten Statuten wurden den Mitgliederverbänden und den Delegierten zugestellt.

Durch Neuwahlen nach dem geänderten Wahlmodus wurde ein neuer Vorstand gewählt. Er setzt sich folgendermassen zusammen: Präsident: Prof. Arno Sieghart Schmid, Deutschland; Vizepräsidenten: Hans Dorn, Deutschland, für die Zentralregion (Europa, Afrika); Eliseo Arredondo, Mexiko, für die Westregion (Nord- und Südamerika, Karibik); Herman Lindeyer, Hongkong für die Ostregion (Asien, Australien, pazifischer Raum); Generalsekretär: Heiner Rodel, Schweiz; Schatzmeister: Richard L. P. Tan, Singapur. Hier einige wichtige Beschlüsse und Anträge aus den Verhandlungen der Generalversammlung:

- Der Antrag von Lettland auf Aufnahme in die IFLA wurde von der Generalversammlung (vorbehaltlich einiger Klarstellungen in der Satzung dieses Verbandes) angenommen.
- Seit Einführung der Möglichkeit einer individuellen Mitgliedschaft von Landschaftsarchitekten aus Ländern, in denen kein nationaler Landschaftsarchitekten-Verband als IFLA-Mitglied geführt wird, sind mehr als 25 Einzelmitglieder aus den USA, Grossbritannien, Kanada, Pakistan, Saudi-Arabien und anderen Ländern aufgenommen worden.
- In bezug auf die finanzielle Lage der Föderation, sprach sich die Generalversammlung dafür aus,

in den nächsten Jahren mit einem minimalen Budget zu arbeiten. Danach beträgt der jährliche Beitrag an die Weltorganisation CHF 15.- pro Einzelmitglied der nationalen Organisation, sowie drei Schweizer Franken pro Kopf für die Zentralregion (Europa, Afrika). So bleibt die Gesamtbelastung noch unterhalb des früheren Beitragssatzes, der vor der Reorganisation CHF 20.- betrug. Das Budget für das Jahr 1997 wurde einstimmig genehmigt. Die Zuständigkeit für Projekte und Programme, die Organisation der Finanzierung sowie die Kontrolle der verwendeten Mittel liegen künftig stärker bei den drei IFLA-Regionen.

- Der Generalversammlung in Pistoia wurde die 96er Ausgabe des «IFLA Guide to Educational Opportunities» vorgestellt. Diese Publikation ist eine Auflistung aller Universitäten und Hochschulen, die weltweit Studiengänge in der Landschaftsarchitektur anbieten. Jedes IFLA-Mitglied sowie die Delegierten haben inzwischen eine Kopie dieser Publikation erhalten.

Der 33. IFLA-Weltkongress «Das Paradies auf Erden – Die Gärten im XXI. Jahrhundert» fand vom 12. bis 15. Oktober '96 in Florenz statt und war der absolute Höhepunkt des IFLA-Jahres 1996. Etwa tausend Kolleginnen und Kollegen, Studentinnen, Studenten und Interessierte aus über vierzig Ländern der Erde haben sich hier versammelt um über Entwicklungstendenzen der Landschaftsarchitektur, aber auch über notwendige Zielsetzungen der Landschaftsplanung im kommenden Jahrtausend zu diskutieren. Schon während der vier Einführungsreferate des Eröffnungstages wurden im dichtbesetzten Kongresszentrum von Florenz die Begeisterung und das Engagement spürbar, mit dem der Berufsstand die Aufgaben des

nächsten Jahrtausends angeht. In den anschliessenden Tagen wurden in vier parallel laufenden Sektionen die Themen «Historische Gärten», «Zeitgemässe Gärten und Parkanlagen», «Natur in den Städten» und «Geschützte Gebiete» behandelt. Es war eine seltene Möglichkeit, sich in kurzer Zeit über die Vorgehensweisen der Kollegen in aller Welt zu informieren, seinen Horizont zu erweitern und aus den vielen, ähnlich gelagerten Problemstellungen Anregungen für die eigene Tätigkeit zu finden. Die verschiedenen Exkursionen lockerten das riesige Pensum auf und führten zu vielen Sehenswürdigkeiten. Besonders positiv sollte auch der jeweils im Rahmen des IFLA-Weltkongresses durchgeführte Studentenwettbewerb um den UNESCO-Preis für Landschaftsarchitektur herausgestellt werden. Der diesjährige Preis ging an zwei Studentinnen der Universität Rom, die eine Landschaftsplanung für den Tiber in der Stadt Rom eingereicht hatten.

Vorrausschau auf die Aktivitäten 1997

Der 34. IFLA-Weltkongress wird in Buenos Aires, Argentinien, durchgeführt. Er steht unter dem Thema «Recreacion y paisaje – El paisaje redreado» («Recreation and landscape – The re-created landscape»). Der Kongress findet vom 8. bis 11. Oktober 1997 statt. Unterlagen sind bei der folgenden Adresse anzufordern: Congress Secretariat, Marcelo T. de Alear 624, Piso 2, OF.6 (1058), Buenos Aires, Argentina, Fax 0054-1-315 1465, e-mail: artesi/overnet.com.ar Heiner Rodel, IFLA-Generalsekretär.

Congrès IFLA à Florence:

«Le paradis sur terre, ou les jardins du 21ème siècle»

Du 12 au 15 octobre 1996 s'est tenu



Le célèbre «Apennin» de Giambologna au parc de Pratolino, Florence.

dans ce foyer de la Renaissance le 33^{ème} Congrès de la Fédération internationale des architectes-paysagistes (IFLA). Y ont pris part plus de 850 participants, dont près d'un tiers asiatiques et trois suisses.

L'enjeu, le climat et le programme: L'IFLA fut fondée en 1948 à Florence par le renommé Geoffrey Jellicoe, décédé en juillet à 96 ans, conjointement à Sylvia Crowe et René Pechère. C'est la seule association des architectes-paysagistes au niveau mondial. Son emblème représente l'équilibre entre l'homme de Léonard doté de proportions harmonieuses et la nature. C'est le thème sous-jacent du congrès qui traduit les rapports entre la nature et la ville. Car, comme l'a relevé M. Anagnostopoulos, président sortant de l'IFLA, les concentrations urbaines tendent à se renforcer de plus en plus avec en parallèle le glissement des métropoles vers l'«Eucuménopole», ville mondiale. Et Arno Schmid, son successeur, de relever les 29 pour-cent de la population mondiale habitant en milieu urbain en 1950 comparé aux 60 pour-cent vers l'an 2000, ainsi que l'apparition prochaine de 85 villes de plus de 4 millions d'habitants. L'enjeu est là: comment contrebalancer cet organisme gigantesque par un jardin terrestre global? D'où le titre «Paradis sur terre», thème du congrès. Étymologiquement, le paradis est associé au jardin à travers l'archétype du Jardin d'Éden, ainsi que plus tard le Paradis perse par les enluminures et les tapis: il est un idéal à poursuivre, un moment sublime à la fois de la création et de l'accord avec la nature.

Ce thème fédérateur fut élaboré sur trois échelles – le jardin, la ville et la région – par les nombreuses conférences et visites. En parallèle se tint une exposition bien étoffée des œuvres de Frederick Law Olmsted, ainsi qu'une présentation des projets du concours international UNESCO-IFLA pour étudiants. Une table ouverte eut également lieu entre les maires de villes italiennes sur le thème «Le rôle de la nature dans les villes italiennes au XXI^{ème} siècle». Le maire de Naples mit le doigt sur le nœud d'un problème majeur: l'urbanisme est en mains privées alors que l'économie demeure publique, ce qui tend à étouffer

les parcs et jardins en ville. Mais il ne suffit pas de créer des belles choses, il devient urgent de rendre un tas de choses moins laides! Pour terminer le congrès en beauté, un gala fut organisé à la villa Artini-mio, une des propriétés des Medicis. **Quatre conférences cadre et 121 communications traitant des jardins aux territoires:** Elles se répartirent en quatre groupes:

- les jardins et paysages historiques et leur conservation;
- l'enjeu des jardins, parcs et paysages contemporains;
- les paysages urbains parcourus par des fleuves, et la nature en ville;
- les parcs naturels et grand ensembles culturels régionaux.

Nature, agriculture, jardin et ville furent mis en étroite relation, et la notion de viabilité sous-entendue comme fil conducteur: Comment œuvrer pour qu'un jardin et un environnement naturel se maintiennent d'eux-mêmes dans le temps, quitte à se transformer mais point disparaître par empiètement d'autres systèmes?

«Œuvrer en créant l'ordre dans le jardin afin de se distancier de la nature sauvage» fut une devise de M. Schlomo Aronson d'Israël, l'un des quatre conférenciers invités, reflété dans le jardin paradis clos et l'oasis habitable. Plus intéressant encore, il présenta l'exemple d'une afforestation des berges plantées de variétés d'arbres tels qu'eucalyptus, pains et tamarix sur un immense ravin érodé, en travaillant le sol sur place. Ces arbres, accompagnés de branchages et poteaux disposés transversalement pour créer des barrières à la vitesse des eaux torrentielles, préviennent les inondations et la colonisation demeure viable pour s'accroître même.

Enfin Martin Palmer, directeur conseil d'un organisme international œuvrant pour la religion, l'éducation et la culture et qui collabore avec le WWF, postulat la nécessité de protéger et vouer certains lieux au double but de l'expérience religieuse (du latin *relier ensemble*) et de l'assainissement écologique. Les nombreuses autres communications plus courtes abordèrent une foule de sujets, parmi lesquels:

- L'imbrication du jardin avec les autres arts; un éclairage original fut braqué sur la relation entre jardin

et danse: si la danse est une «forme d'architecture vivante», le jardin peut soit lui servir de cadre, soit par le dessin de ses éléments «figés» suggérer ses mouvements; des exemples inédits de jardins paradisiens actuels avec leurs deux rigoles se coupant à angles droits, selon le modèle traditionnel du «chahar bagh».

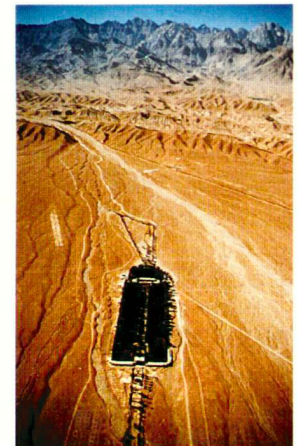
- À grande échelle, les «Chinampas» au Mexique, jardins flottants traditionnels à forte production maraîchère révèlent les rapports entre le paysage culturel et culturel; ils sont à récupérer aujourd'hui pour leur beauté dans le paysage.

• Miquel Vidal de Barcelone présenta le concept du «jardin territorial» soit comme processus technologique tel un projet de delta, soit comme transformation agricole, soit comme expression culturelle telle que le «land art»; le dénominateur commun des trois reste leur intégration dans le paysage.

- Peter Jacobs de l'Université de Montréal visa la dissolution de l'antagonisme entre conservation de la nature et développement humain. On quitte la notion de refuges naturels qui ne demeurent pas viables pour faire supporter à ces aires certaines activités humaines et à l'inverse, optimiser l'entrée de la nature en ville; notre propre thème intitulé «La perception de l'illusion et de la surprise dans les jardins» prit pour point d'amarre cette qualité essentielle.

Évaluation critique du congrès: Les fils conducteurs étaient tissés et les sujets s'y rattachant abordèrent les problèmes dans le temps et l'espace. C'est la forme donnée au congrès qui laisse un peu perplexe; on pouvait croire à une machine à conférences par leur quantité un tantinet indigeste. Ne devrait-on pas quelque peu les réduire quitte à les trier et les regrouper dans des séminaires où les débats avec les auditeurs pourraient s'instaurer? Les prochains congrès IFLA ont eu ou auront successivement lieu: à Hongkong à la mi-décembre 1996 dont le thème fut «Explosion urbaine en Asie»; à Buenos-Aires en 1997; à Jakarta en 1988; et au Danemark en 1999 où on traitera des paysages régionaux d'un point de vue international.

Gianni Biaggi, Lausanne



Jardin du Roi du 18^{ème} siècle, dans le désert de l'Iran, selon la tradition du paradis.